

## ENGLISH

### 1. General

Acceptance of orders from S4A implies unreserved adherence to these General Terms and Conditions of Purchase (hereinafter referred to as GTC) and the supplier's compliance with the legal requirements. In any case, the particular technical, commercial and administrative conditions of the associated order or contract take precedence over these GTC.

### 2. Acknowledgement of receipt of order

The acknowledgement of receipt of the order must be sent to S4A approved and stamped with the commercial seal of the supplier within 10 working days of receipt. After expiry of this period, the GTC shall be deemed to be accepted without reservation by the supplier. Any modification to the order shall be subject to an extension of the order under the conditions set out below.

### 3. Delivery dates

The delivery dates stated in the order indicate the execution deadlines and determine the dates of arrival of the material at the place of delivery. Any delay with respect to these dates will result in the application of penalties in an amount equal to 2% of the value of the material affected for each week of delay, which will be deducted from the outstanding price. Furthermore, in the event of non-delivery on the agreed date, S4A reserves the right to cancel part or all of the order, under the conditions indicated in article 11.

### 4. Deliveries

All deliveries shall be made during the opening hours of the receiving part and at the place indicated in the order. The material shall be strictly in accordance with the requirements indicated in the order, so that any delivery not in accordance with these requirements will be rejected. Penalties and guarantees shall then apply to the replacement material. The delivered material shall be accompanied by all the quality documentation required in the order, as well as all the necessary documentation to ensure its proper use, storage and maintenance. A delivery document in duplicate with reference to the order number shall specify the delivery under the contracted conditions. The quantities delivered shall conform to those indicated in the order, and S4A reserves the right to return any excess material to the supplier, at the latter's risk. The packaging shall be appropriate to the product ordered in order to ensure its conformity until final delivery.

### 5. Acceptance and transfer of ownership

Any defects discovered by S4A after delivery shall be the responsibility of the supplier, who shall replace the defective material immediately and at his own cost. The transfer of risk and ownership shall take place upon acceptance of the material by S4A.

### 6. Quality Assurance

The manufacture of items shall be carried out in accordance with S4A's drawings, quality plans and production orders, which shall indicate requirements for procedures and processes and equipment used, requirements for design, testing, trial, examination, inspection and instructions relating to acceptance by the organisation.

Any changes shall be communicated to and approved by S4A. The supplier shall clearly identify applicable editions of specifications, drawings, inspection instructions and other applicable technical data as well as communicate non-conformities arising in the product for disposition by S4A.

The supplier shall have in place a Quality System (applicable to the products supplied) based on the latest edition of the EN 9100 standard or in its absence the UNE EN ISO 9001 standard in its current version. The personnel involved in the project must meet the specified personnel qualification requirements for the performance and validation of each task included in the service.

The supplier undertakes to ensure the final inspection and qualitative reception of the delivered material. Prior to such delivery, the supplier shall generate a control document certifying the conformity of the material in accordance with the requirements of the order, as well as the absence of any defect that has not been the subject of a derogation accepted by S4A. Acceptance of the material by S4A does not release the supplier from his responsibility or from compliance with the quality requirements stated in the order.

If the materials do not require approval by FAA or governmental authorities, the supplier shall send with each shipment the test certificate (if applicable) and the aforementioned certificate of conformity of the product with the requirements of the drawings, standards and specifications (latest edition), detailing any deviations. Failure to do so will result in a non-conformity report which will prevent acceptance of the product.

#### 7. Guarantees

The supplier guarantees that the material is:

- Conforms to the technical specification (ETS) indicated in the order
- Conforms to the results expected by S4A and is suitable for the use to which it is to be put.
- Free from any product defect, including design, manufacture, workmanship and materials used.

The duration of the commercial warranty is that indicated in the order or, failing this, 24 months from the date of acceptance by S4A.

#### 8. Invoicing and payment

The invoice corresponding to each order or part of an order shall indicate the order number, the designation of the material, the number and date of the delivery note(s) to which it corresponds, and the price indicated in the order. Payments shall be made from the actual date of receipt of the material or from the date of its acceptance by S4A. The terms of payment shall be those specified in the order.

#### 9. Insurance and Civil Liability

The supplier is obliged to take out a civil liability insurance policy for all material, immaterial and/or bodily damages, whether consequential or not, that may occur in connection with the execution of this order or in relation to it in which S4A, its employees, subsidiaries, representatives and/or third parties are victims, regardless of the place, for a compensation amount of no less than 500,000.00 Euros per claim.

## 10. Force Majeure

S4A and the supplier agree that in the event of Force Majeure, i.e. an unforeseeable, insurmountable event beyond the control of the victim party, the contractual obligations shall be suspended upon declaration and proof of Force Majeure by the affected party.

The party affected by the case of Force Majeure must inform the other party of the problem and the new date foreseen for the execution of the order, regularly reporting on the evolution of the situation and the corrective actions implemented for its resolution. Once the impossibility caused by Force Majeure has ceased, and subject to the provisions indicated in case d) of point 11, the party affected must notify the other party, and the suspended contractual obligations will be reinstated until the end of the contract.

## 11. Cancellation

This contract may be terminated in the following cases:

- a) If the supplier is in flagrant breach of its contractual obligations and fails to take appropriate remedial action before the end of the month in which S4A's notice of such breach occurs.
- b) If the order between S4A and its Client is cancelled for any reason whatsoever.
- c) If the supplier declares suspension of payments and there is a risk of non-performance of the contract.
- d) If S4A or the supplier, victims of a case of Force Majeure, have not been able to resume the performance of their obligations within a period of two months from the notification of the case of Force Majeure.

In the event of termination of the contract, S4A shall be entitled to ensure the supply of the material covered by this contract either internally or through third parties, using for this purpose the technical information, tooling, work in progress or stock of finished parts produced by the supplier for the purpose of this contract.

Furthermore, in the event of termination of the contract, the cancellation costs shall be established as follows:

- In favour of the supplier, the value of the material delivered and accepted by S4A as well as the value of the work in progress, for an amount to be defined by mutual agreement.
- In favour of the supplier, the costs of transferring the finished materials, the work in progress and the specific tools, as well as the interest and costs arising as a direct or indirect consequence of the supplier's incapacity as defined in articles 1 and 3 of these conditions.

## 12. Confidentiality

All information communicated by S4A to the supplier for the performance of this contract, such as drawings, documentation, specifications, software, etc., is strictly confidential and may not be disclosed to third parties under any circumstances without prior written authorisation from S4A.

## 13. Subcontracting

The supplier is not authorised to subcontract all or part of the material or service covered by this contract without S4A's prior written consent. The supplier shall provide S4A with a list of its subcontractors and the work to be entrusted to them for approval. The subcontractors are subject to the same contractual obligations as the supplier, who shall communicate them in his orders, including key characteristics when required. The supplier is

solely responsible for the work carried out by its subcontractors, in particular with regard to quality, delivery times and compliance with S4A's technical specifications.

14. Record retention time.

The supplier undertakes to keep the test and inspection documents, control data and other records covering the end product of this order in a safe place for a minimum period of 6 years. After that time, the supplier shall consult with S4A on the action to be taken with regard to the aforementioned records. In the specific case of material shippable on aircraft, the supplier shall send all records to S4A after 6 years or when requested by S4A.

15. Access to the supplier's premises

The supplier agrees to allow, at all times deemed appropriate by S4A, access by S4A, its customer(s), aviation authority and regulatory bodies to all facilities involved in the order and all applicable records, to witness tests, review documentation or any other practice deemed necessary, during any stage of the service provision.

16. Preventing the use of counterfeit parts

The supplier undertakes to make all reasonable efforts to prevent the use of counterfeit parts or materials. To this end, he shall require the necessary certificates in each case (Certificate of Conformity, EASA Form 1 or FAA 81130-3) for the parts to be used. Any reasonable doubt in the authenticity of the documentation, materials or items shall be brought to the attention of S4A by the supplier.

The supplier shall ensure that only new and authentic materials are used in the material delivered to S4A. The supplier may only purchase material directly from original manufacturers, manufacturer's franchised distributors or authorised aftermarket manufacturers. The use of material not supplied by these sources is not authorised unless first approved in writing by S4A. The supplier must provide convincing support for their request (e.g. documentation from the original manufacturer authenticating the traceability of the material back to the original manufacturer), and include in their request all actions to ensure that the material so procured is authentic and compliant.

The supplier shall maintain a method of traceability at the product and item level that ensures that all material delivered under this order is traceable through the supply chain to the manufacturer. This method of traceability shall clearly identify the name and location of all intermediaries in the supply chain, from the manufacturer to the direct source of the material to the seller, and shall include the manufacturer's product or item level identification for the item(s), such as date codes, lot codes, thermal codes, serializations, unique item identifiers, or lot identifications.

If suspect/counterfeit material is supplied under this purchase agreement, such items will be confiscated. The supplier shall promptly replace such items with items acceptable to S4A and may be responsible for all costs associated with seizure, removal and replacement. S4A may turn such items over to the appropriate authority for investigation and reserves the right to withhold payment for suspect items pending the results of the investigation. Any known cases of fraud or attempted fraud must be documented in writing to S4A.

Any knowing and willful act of falsification, concealment or misrepresentation of a material fact, or any false, fraudulent or fictitious statement or representation in connection with the performance of work under this purchase order may be punishable under applicable legal statutes.

#### 17. Product conformity awareness

The supplier undertakes to raise the awareness of the personnel in his charge of their contribution to the conformity of the product or service supplied. The Supplier's employees involved in the performance of work under this Purchase Order shall be informed prior to the performance of the work that there is a risk of criminal penalties associated with any falsification, concealment or misrepresentation in connection with work performed under this Purchase Order.

#### 18. Product safety awareness

The supplier undertakes to make his personnel aware of their contribution to the safety of the product supplied. To this end, the supplier shall inform S4A of any improvements he considers necessary to increase the safety of the product, e.g. additional testing, design changes, etc.

#### 19. Awareness of ethical behaviour

The supplier, and all personnel and subcontractors under his responsibility, undertakes to carry out the tasks assigned to him in an ethical manner and promote awareness on the importance of ethical behaviour.

#### 20. Jurisdiction and applicable rules of law

20.1 In the event of any dispute, disagreement, question or claim with respect to the execution or interpretation of This Agreement or the subject matter thereof, directly or indirectly, the Parties agree to submit themselves to the Spanish legislation, including the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna, 11 April 1980).

20.2 The Parties agree to settle any dispute arising from or related to this Agreement by Arbitration of law, administrated by the Madrid Court of Arbitration and governed by its rules of procedure.

## ESPAÑOL

### 1. General

La aceptación de los pedidos de S4A implica la adhesión sin reservas a las presentes Condiciones Generales de Compra (en adelante, CGC) y el respeto por el suministrador de los requisitos legales. En cualquier caso, las condiciones particulares técnicas, comerciales y administrativas del pedido o contrato asociado prevalecen sobre estas CGC.

### 2. Acuse de recepción del pedido

El acuse de recepción del pedido deberá remitirse a S4A aprobado y con el sello comercial del suministrador en un plazo no superior a 10 días hábiles contados a partir de su recepción. Transcurrido este plazo, las CGC se entienden aceptadas sin reservas por el suministrador. Cualquier modificación del pedido será objeto de una ampliación del mismo en las condiciones indicadas más adelante.

### 3. Fechas de entrega

Las fechas de entrega reflejadas en el pedido indican los plazos de ejecución y determinan las fechas de llegada del material a su lugar de entrega. Cualquier retraso respecto a estas fechas supondrá la aplicación de penalizaciones en una cantidad igual al 2% del valor del material afectado por cada semana de retraso, siendo éstas descontadas del precio pendiente de pago. Además, en caso de no producirse la entrega en la fecha acordada, S4A se reserva el derecho de cancelar en parte o en su totalidad el pedido, en las condiciones indicadas en el artículo 11.

### 4. Entregas

Todas las entregas se realizarán durante las horas de apertura del organismo receptor y en el lugar indicado en el pedido. El material será estrictamente conforme a los requisitos indicados en el pedido, de forma que toda entrega no conforme a dichos requisitos será rechazada. Las penalizaciones y garantías se aplicarán entonces sobre el material de sustitución. El material entregado se acompañará de toda la documentación de calidad exigida en el pedido, así como de toda la documentación necesaria para asegurar su buen uso, almacenaje y mantenimiento. Un documento de entrega por duplicado en el que se haga referencia al nº de pedido especificará la entrega en las condiciones contratadas. Las cantidades entregadas se ajustarán a las indicadas en el pedido, reservándose S4A el derecho de devolver al suministrador, bajo responsabilidad de éste, el material en exceso. El embalaje será adecuado al producto solicitado para asegurar su conformidad hasta su entrega final.

### 5. Recepción y transferencia de propiedad

Todo defecto descubierto por S4A tras la entrega será responsabilidad del suministrador, que reemplazará de inmediato y a su coste el material defectuoso. La transferencia de riesgos y de la propiedad se realizará a la aceptación del material por S4A.

### 6. Garantía de Calidad

La fabricación de los elementos se realizará de acuerdo a lo especificado por S4A en los planos, planes de calidad y ordenes de producción, en las que se indicarán requisitos de procedimientos y procesos y equipos

usados, requisitos para el diseño, ensayo, prueba, examen, inspección e instrucciones relacionadas con la aceptación por parte de la organización.

Cualquier cambio deberá ser comunicado y aprobado por S4A. El suministrador debe identificar claramente las ediciones aplicables de especificaciones, planos, instrucciones de inspección y otros datos técnicos aplicables así como comunicar las no conformidades surgidas en el producto para su disposición por parte de S4A.

El personal participante en el proyecto debe cumplir los requisitos especificados de calificación del personal para la realización y validación de cada tarea comprendida en el servicio.

El suministrador se compromete a asegurar la inspección final y la recepción cualitativa del material entregado. Antes de dicha entrega, el suministrador realizará un documento de control certificando la conformidad del material de acuerdo con los requisitos del pedido, así como la ausencia de cualquier defecto que no haya sido objeto de una derogación aceptada por S4A. La aceptación por S4A del material no exime al suministrador de su responsabilidad ni del cumplimiento de los requisitos de calidad indicados en el pedido.

Si los materiales no requieren la aprobación por la FAA o por las autoridades gubernamentales, el proveedor mandará con cada envío el certificado de ensayos (si aplica) y el mencionado certificado de conformidad del producto con los requerimientos de los planos, normas y especificaciones (en última edición), detallándose cualquier desviación. El incumplimiento de este punto generará un informe de no conformidad que impedirá la aceptación del producto.

Los requisitos de calidad a aplicar para la ejecución de los pedidos son, por orden de prioridad:

- Los que figuran en el pedido o en el contrato de suministro asociado
- Los indicados en los documentos citados en referencia
- Los correspondientes al Sistema de Calidad del suministrador, incluyendo las normas EN9100 o ISO.

## 7. Garantías

El suministrador garantiza que el material es:

- Conforme a la especificación técnica (ETS) indicada en el pedido
- Conforme a los resultados esperados por S4A y adaptado al uso de que va a ser objeto
- Exento de cualquier defecto de producto, incluyendo concepción, fabricación, mano de obra y materiales empleados.

La duración de la garantía comercial es la indicada en el pedido o, en su defecto, 24 meses contados a partir de la fecha de aceptación por S4A.

## 8. Facturación y pagos

La factura correspondiente a cada pedido o parte de un pedido se establecerá indicando número del pedido, designación del material, número y fecha del o de los albaranes de entrega a que corresponde y precio indicado en el pedido. Los pagos se efectuarán a partir de la fecha real de recepción del material ó de su fecha de aceptación por S4A. Las condiciones de pago serán las especificadas en el pedido.

## 9. Seguros y Responsabilidad Civil

El suministrador está obligado a suscribir una póliza de seguro de responsabilidad civil por todos los daños materiales, inmateriales y/o corporales, consecutivos o no, susceptibles de ocurrir con motivo de la ejecución del presente pedido o en relación con él en los que S4A, sus empleados, filiales, representantes y/o terceros sean víctimas cualquiera que sea el lugar, por un montante de indemnización no inferior a 500.000,00 Euros por siniestro.

#### 10. Fuerza Mayor

S4A y el suministrador acuerdan que en caso de Fuerza Mayor, es decir de un suceso imprevisible, insalvable y ajeno a la voluntad de la parte que haya sido víctima, las obligaciones contractuales quedarán en suspenso a partir de la declaración y de la prueba de caso de Fuerza Mayor de la parte afectada.

La parte afectada por el caso de Fuerza Mayor deberá comunicar a la otra parte el problema y la nueva fecha prevista de ejecución del pedido, informando regularmente sobre la evolución de la situación y de las acciones correctoras aplicadas para su resolución. Una vez que cese la imposibilidad causada por la Fuerza Mayor, y bajo reserva de las disposiciones indicadas en el supuesto d) del punto 11, la parte afectada deberá comunicarlo a la otra parte, restableciéndose las obligaciones contractuales suspendidas hasta la finalización del contrato.

#### 11. Cancelación

El presente contrato se podrá rescindir en los siguientes supuestos:

- a) Si el suministrador incumple de forma ostensible sus obligaciones contractuales y no toma las acciones correctoras adecuadas antes del final del mes en el que se produzca la comunicación por S4A de dicho incumplimiento.
- b) Si el pedido entre S4A y su Cliente se cancela, cualquiera que sea el motivo.
- c) Si el suministrador declara suspensión de pagos y existe riesgo de incumplimiento del contrato
- d) Si S4A o el suministrador, víctimas de un caso de Fuerza Mayor, no han sido capaces de retomar la ejecución de sus obligaciones en un periodo de dos meses a contar desde la notificación del caso de Fuerza Mayor.

En caso de rescisión de contrato, S4A tendrá derecho a asegurar el suministro del material objeto del presente contrato bien internamente o bien a través de terceros, utilizando para ello las informaciones técnicas, utillajes, obra en curso o stock de piezas terminadas producidos por el suministrador con motivo del presente contrato.

Asimismo, en caso de rescisión de contrato, los costes de cancelación se establecerán como sigue:

- o A favor del suministrador, el valor del material entregado y aceptado por S4A así como el valor de la obra en curso, por un montante a definir de común acuerdo.
- o En contra del suministrador, los costes de transferencia de los materiales terminados, de la obra en curso y de los útiles específicos, así como los intereses y costes originados como consecuencia directa o indirecta de la incapacidad del suministrador tipificada en los puntos 1 y 3 de este artículo.

#### 12. Confidencialidad



La totalidad de las informaciones comunicadas por S4A al suministrador para el desarrollo del presente contrato tales como planos, documentación, especificaciones, programas informáticos, etc., es estrictamente confidencial y no puede ser divulgada a terceros en ningún caso sin autorización previa y por escrito de S4A.

### 13. Subcontratación

El suministrador no está autorizado a subcontratar en todo o en parte el material correspondiente al presente contrato sin autorización previa y por escrito de S4A. El suministrador deberá proporcionar a S4A, para su aprobación, la relación de sus subcontratistas y los trabajos que les serán confiados. Los subcontratistas se someten a las mismas obligaciones contractuales que el suministrador, que las deberá comunicar en sus pedidos, incluidas las características clave cuando sea requerido. El suministrador es el único responsable de los trabajos realizados por sus subcontratistas, en especial por lo que respecta a calidad, plazos de entrega y respeto al cumplimiento de las especificaciones técnicas de S4A.

### 14. Tiempo de retención de registros.

El suministrador se compromete a guardar en sitio seguro los documentos de ensayo e inspección, así como los datos de control y otros registros de que cubren el producto final de este pedido por un periodo mínimo de 6 años. Transcurrido ese tiempo, el suministrador consultará con S4A sobre la acción a tomar en lo que afecta a los registros mencionados. En el caso específico de material embarcable en aeronaves, el suministrador enviará todos sus registros a S4A, una vez transcurridos 6 años o cuando S4A lo solicite.

### 15. Acceso a las instalaciones del suministrador

El suministrador se compromete a permitir, en todo momento que S4A considere adecuado, el acceso por parte de S4A, su(s) cliente(s), autoridad aeronáutica y entidades reglamentarias a todas las instalaciones implicadas en el pedido y a todos los registros aplicables, para presenciar pruebas, revisar documentación o cualquier otra práctica que se considere necesaria, durante cualquier etapa de la provisión del servicio.

### 16. Impedir el uso de piezas falsificadas

El suministrador se compromete a hacer todos los esfuerzos razonables para evitar el uso de piezas o materiales falsificados. Para ello, requerirá los certificados necesarios en cada caso (certificado de conformidad, EASA Form 1 o FAA 81130-3) de los elementos que debiera utilizar. Cualquier duda razonable en la autenticidad de la documentación, materiales o elementos se pondrá en conocimiento de S4A por parte del suministrador.

El suministrador se asegurará de que sólo se utilicen materiales nuevos y auténticos en el material entregado a S4A. El suministrador sólo puede comprar material directamente de los fabricantes originales, de los distribuidores con franquicia del fabricante o de los fabricantes autorizados de posventa. No se autoriza el uso de material que no haya sido suministrado por estas fuentes, a menos que S4A lo apruebe primero por escrito. El suministrador debe presentar un apoyo convincente para su solicitud (por ejemplo, documentación del fabricante original que autentifique la trazabilidad del material hasta el fabricante original), e incluir en su solicitud todas las acciones para garantizar que el material así adquirido es auténtico y conforme.

El vendedor deberá mantener un método de trazabilidad a nivel de producto y de artículo que garantice el seguimiento de la cadena de suministro hasta el fabricante de todo el material que se entregue en virtud de este pedido. Este método de trazabilidad identificará claramente el nombre y la ubicación de todos los

intermediarios de la cadena de suministro, desde el fabricante hasta la fuente directa del material para el vendedor, e incluirá la identificación a nivel de producto o artículo del fabricante para el artículo o artículos, como códigos de fecha, códigos de lote, códigos térmicos, serializaciones, identificadores únicos de artículos o identificaciones de lotes.

Si se suministra material sospechoso/falsificado en virtud de este acuerdo de compra, dichos artículos serán confiscados. El vendedor deberá reemplazar rápidamente dichos artículos con artículos aceptables para S4A y el vendedor puede ser responsable de todos los costes relacionados con la incautación, el retiro y el reemplazo. S4A podrá entregar dichos artículos a la autoridad competente para su investigación y se reserva el derecho de retener el pago de los artículos sospechosos a la espera de los resultados de la investigación. Cualquier caso conocido de fraude o intento de fraude deberá ser documentado por escrito a S4A.

Cualquier acto consciente y deliberado de falsificación, ocultación o alteración de un hecho material, o cualquier declaración o representación falsa, fraudulenta o ficticia en relación con la ejecución del trabajo en virtud de esta orden de compra puede ser castigado de acuerdo con los estatutos legales aplicables.

#### 17. Concienciación en la conformidad del producto

El suministrador se compromete a concienciar al personal a su cargo sobre su contribución a la conformidad del producto o servicio suministrado. Los empleados del suministrador que participen en la realización de trabajos en virtud de esta orden de compra serán informados antes de la realización de los trabajos de que existe el riesgo de sanciones penales asociadas a cualquier falsificación, ocultación o tergiversación en relación con los trabajos realizados en virtud de esta orden de compra.

#### 18. Concienciación en la seguridad del producto

El suministrador se compromete a concienciar al personal a su cargo sobre su contribución en la seguridad del producto suministrado. Para ello, pondrá en conocimiento de S4A cualquier mejora que considere necesaria para incrementar la seguridad del producto, por ejemplo, realización de ensayos adicionales, cambios de diseño, etc.

#### 19. Concienciación del comportamiento ético

El suministrador, y todo el personal a su cargo, así como subcontratistas que pudiera utilizar, se compromete a llevar a cabo las tareas asignadas de una manera ética y a fomentar la concienciación sobre la importancia de un comportamiento ético.

#### 20. Jurisdicción y ley aplicable

20.1 Las Partes acuerdan que para todo litigio, discrepancia, cuestión o reclamación resultantes de la ejecución o interpretación del presente Contrato o relacionados con el mismo, directa o indirectamente, se someterán a las leyes españolas, incluyendo la Convención de Naciones Unidas sobre Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías, de 11 de abril de 1980.

20.2 Las Partes acuerdan resolver cualquier controversia derivada o relacionada con este Contrato mediante arbitraje de Derecho, administrado por la Corte de Arbitraje de Madrid y a su reglamento.